

ACCESSION	i før
NTIE BOC MRANNOON JUBTIFICA	White Section 17 Bell Section 11 BED 11 HOM
SV Distribu	FIOR/AYARABILITY CODES
Bist,	AVAIL and/or SPECIAL
R	×4

FTD-10(FG)1-2362-75 EDITED TRANSLATION FTD-ID(PD)I-2363-75 25 Novetheren 75 7TD - 75-C- CC2431 INVESTIGATION OF THE METHOD OF AEROSOL INMUNIZATION COLLON WITH POWDER PLASUE VACCINE ON WIDE CONTINGENTS OF PEOPLE N. I./ Aleksandrov, N. Ye./Gefen, K. G. By: /Gapochko, et. al. English pages: 10 Care an Source: Zhurnal Mikrobiolorii Epiderioloroii i Immunobiologii, Ind-vo Meditsinskoy Literatury, Writer Moscows 296 Toppen 22.25 Country of origins (USSR) / whe Translated by: Catherine M. Barber. Requester: PDTR Approved for public release; distribution unlimited. 「日間をなけていていないので、「「「「日日」」」というというというでものできょうという 10 N. I. /Aleksandrov, N. Ye. /Gefen, K. G. /Gapochko, N. S. /Garin S. S. /Danilyuk THIS TRANSLATION IS A RENDITION OF THE ORIGI-NAL FOREIGN TEXT WITHOUT ANY ANALYTICAL OR PREPARED BY: EDITORIAL COMMENT. STATEMENTS OR THEORIES ADVOCATED OR IMPLIED ARE THOSE OF THE SOURCE TRANSLATION DIVISION AND DO NOT NECESSARILY REFLECT THE POSITION FOREIGN TECHNOLOGY DIVISION OR OPINION OF THE FOREIGN TECHNOLOGY DI-WP.AFB. OHIO. VISION. Date or your 19-c FTD- 10(10)<u>7-79(7-75</u>

U. S. BOARD ON GEOGRAPHIC NAME'S TRANSLIVERATION SYSTEM Transliteration Block Italic Transliteration Block Italic Ρp P R, rA a A, a P A a С Сc C S, s 5 6 Б 6 B. b Τт B V. v T T, t 9 e e m U, u Г г Г Уу У 8 C, g Y Φ F, f ΦΦ ДД D, d ø Д 0 Хх X Kh, kh Еe Ye, ye; E, e* x E Ts, ts Ц Zh, zh Цц Жн Ж ¥ ж Ч ч 4 Ch, ch Z, z 3 э 3 1 Ш ш Sh, sh I. 1 Ш Н 844 Ии ¥ Shch, shch Y, y Щщ Щ Йй Ĥ ñ 4 11 Ъ K, k Ъъ Кк K 3 × Ыы Y, y L. 1 Ы JIn M Л 1 Ь M, m ii) m M Ьь Ээ 9 E, e N, n 9 Нн H H Юю Ю Yu, yu 0, 0 0 ο 0 ю Я P, p Яя Ya, ya R Пп Π

*ye initiaily, after vowels, and after ъ, ь; e elsewhere. When written as ë in Russian, transliterate as yë or ë. The use of diacritical marks is preferred, but such marks may be omitted when expediency dictates.

GREEK ALPHABET

Alpha	А	α	۹		Nu	N	ν	
Beta	В	β			Xi	Ξ	ξ	
Gamma	Г	Ŷ			Omicron	0	0	
Delta	Δ	δ			Pi	П	π	
Epsilon	E	ε	ŧ		Rho	P ·	ρ	•
Zeta	Z	ζ			Sigma	Σ	σ	ς
Eța	Н	n			Tau	т	τ	
Theta	0	θ	\$		Upsilon	T	υ	
Tota	I	ı			Phi	φ	φ	φ
Kappa	К	н	κ	x	Chi	X	х	
Lambda	Λ	λ			Psi	Ψ	ψ	
Mu	М	ħ			Omega	Ω	ω	

RUSSIAN AND ENGLISH TRIGONOMETRIC FUNCTIONS

the Barriel and the barrier the for the barrier

and the second second and the second second

Rubslan	English
sin	sin
ເວຣ	cos
tg	tan
etg	eot
360	Sec
20592	050
sh	sinh
ch	cosh
th	tanh
cth	coth
sch	sech
esch	csch
arc sin	sin ⁻¹
are cos	cos ⁻¹
are tg	tan ⁻¹
are etg	eot ⁻¹
arc sec	sec ⁻¹
arc cosec	esc ⁻¹
arc sh	sinh ⁻¹
are ch	cosh ⁻¹
arc th	tanh
are eth	coth ⁻¹
arc sch	sech ⁻¹
arc csch	$csch^{-1}$

rot curl 1<u>5</u> log

GRAPHICS DISCLAIMER

1. See

All figures, graphics, tables, equations, etc. merged into this translation were extracted from the best quality copy available.

State of the state

INVESTIGATION OF THE METHOD OF AEROSOL INMUNIZATION WITH POWDER PLAGUE VACCINE CN WIDE CONTINGENTS OF PEOPLE N.I. Aleksandrov, N.Ye. Gefen, K.G. Gapochko, N.S. Garin, S.S. Danilyuk, L.L. Yegorova, R.F. Kuzina, G.G. Koridze, A.P. Labinskiy, V.A. Lebedinskiy, A.I. Maslov, N.P. Osipov, V.A. Silich, M.S. Smirnov and N.I. Tsyganova (Received 26 September 1952)

The based of the an international water

Successful testing of the method of aerosol immunization against plague on limited contingents of people was carried out in 1961 with the authorization and recommendation of the Serum-Vaccine Committee of the Ministry of Health of the USSR to lead to more widespread testing.

While performing this work we simultaneously solved several problems, particularly the approval of the technique for mass aerosol immunization with **powder** plague vaccine under practical conditions, the verification and refinement of the data obtained earlier which indicated the harmlessness and low reactogenicity of this method of immunization, and also the comparison of the reactogenicity immunological effectiveness of the aerosol method of vaccination with the reactogenicity and and immunological effectiveness of the subcutaneous and epicutaneous methods of administering a living plague vaccine.

In addition, in a comparative aspect we studied the single and double schemas for administering the plague vaccine.

For the acrosol immunization we used a dry living power plague vaccine made from the EV strain.

The vaccination was conducted in normal rooms 30 m² and 112 m^3 . At the time of the administrations of the immunization 10-190 persons were accomodated in these room simultaneously.

The preparation was continuously atomized during the course of the administration. During the immunization in the room with the small volume, in the process of selecting the optimum dose of the preparation, 3 to 30 g of vaccine were atomized

During the massive vaccination which took place in the large room, the outflow of preparation was 10-12 g. The duration of the immunization cycle was 25 minutes (preparation - 10 minutes, vaccination - 15 minutes).

The aerosol immunization was administered to 716 persons. Eefore the vacinnation we conjucted their medical examination, including a detailed inspection, analyses of the blood and urine, and also a roentgenoscopy of the chest organs. The contingent subjected to the immunization was composed of virtually healthy people. Of those persons who were innoculated, 25 had been vaccinated subcutaneously with the EV vaccine two years earlier.

After the vaccination medical supervision was established for those immunized.

The state of health of the 550 persons innoculated by the aerosol method was traced for a year, up to the present time, and some deviations from the norm were recorded in them.

An examination of those persons immunized during the first eight days after the vaccination included daily thermometry, interrogation for the purpose of explaining subjective sensations, hemotological and roentgenoscopic investigations. The blood sampling and the roentgenoscopy were conducted on the ist-2ni, jrd-4th, 7th-5th day of observation. In each of these

time periods we examined an average of 50 persons.

The immunological effectiveness of the vaccination was evaluated by setting up intracutaneous allergic tests with pestin*, manufactured in the Saratovsk Anti-Plague Institute. The other test which we used was the determination of the titer of specific antibodies in the hemagglutination reaction according to the Levi technique. The testing with pestin and the titer determination of the antibodies were carried out on the 7th, 30th, and 90th days after the vaccination.

With the inhalation of 8-195 million microbes of the EV strain there were no post-vaccinal reactions in any of the 716 immunized people. An increase in the inhaled dose to 200-300 million microbes caused the manifestation of general post-vaccinal reactions, which, however, were recorded rarely (in 3 of the 100 immunized) and proceeded in a light (2%) or average (1%) form (with respect to weight) with an increase in temperature to 37.2- 38° . These reactions completely pass after 12-36 hours.

No local reactions to the immunization appeared on the part of the respiratory organs.

In the majority of people subjected to the aerosol vaccination we noted shifts in the state of the prescribed elements of the blood, expressed primarily in the change in the quantity of leukocytes (Table 1). Even after 1-2 days in the absolute majority of those innoculated (87%) the quantity of leukocytes grew; in addition, in half of the cases this increase exceeded the boundary of the physiological norm (9000 per 1 mm³) and should be valued as leukocytosis. Three-four days after the vaccination we observed a tendency toward a reduction in the number of leukocytes in part of those persons innoculated (in 40% of the examined cases the number of leukocytes was lower than the initial level, in 36.5% - somewhat higher and in 23.5% - at the same level). Leukocytosis was recorded only in 13.5% in this time period.

Unfound word [necturn].

Recults of the investigation of the hemograms of persons subjected to aerosol immuniza-Tatle tion with powder placue vaccine

			Changes in	the nub	5 of 10	leukocytes		915		1 : I	1	11 pers	513
			afte	r larunf	ration			7,7	er lanun	122 t1 on		Ith char	2.65
to have before the state	The way				Increa	8				Increas			
The days for period	2 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	oscouse de rease	without . change	6003 - 103	5000	total	average	dearcas	100 100 100 100 100			cbs.	
Terove formulgation	157	1 13	10	18	100	15	7 000 8 536	15	18	12	 -	- 3 - 5	ند ا
1. rd	2	(9.3%) 21	(3.7%)	2	~		7 665	5	2	1	. <u> </u>	44 X1	s.
	5	(40%) 7 (13.7%)	(%c [*] 52)	21	ũ	(78.4%)	9745	2	2	5	~~~~	47 - 52	-
Note: 1. For t cytes per 1 mm.	the low For t	er bound he upper	áary of r bounda	the no ry of	rm ROE	e accept (sedimen	ted 50 ntatic	00, fc n rate	r the) for	upper men -	1 1	0000 0 0 0 0 0 0	leukc- er hcu

per hcur. A count of the leukocytes, taken on the 7th-8th days after the vaccination, again indicated EL a sharp increase in their num-10 ber, recorded in 78.47 of those ł innoculated; in addition, in alme n most half this was valued as for pronounced leukocytosis. It should be emphasized that the (sedimentation rate) degree of increase in this period was more pronounced than in the earlier examination periods: cn the 7th-8tn days the average number of leukocytes per 1 mm² was 9745, at the same time on the 1st-2nd days after the immunization this factor was 8536.

the lower boundary of the norm we accepted 5000, For the upper boundary of ROE (sedimentation re Sharp changes with repect to the leukceytes in those persons vaccinated were also upper boundary noted during the countings of the leukocytic formula. These changes were pronounced in the increase in the number of neutrophils with a relative decrease in the number of lymphocytes. An increase in the number of neutrophils is accompanied by a shift to the left because of the stabnuclear forms. A pronounced and constant increase in the number of monocytes was characteristic. • ମ ୯୮ ୩ ଘ

A significant change in the settling rate of the erythrocytes was not noted in any of the examination periods.

The data obtained during the course of the hematological examinations of those persons vaccinated indicate that in the majority of persons a general ster-otyped reaction, pronounced in the changes in leukocytes, developed in response to the immunization.

The setting up of intracutaneous tests with pestin preceded the investigation of this preparation, whose purpose was to determine the specificity of the reactions caused by it in those persons innoculated. The data obtained from 130 non-immunized persons revealed the absence of pronounced nonspecificity of the reactogenicity of the preparation. Positive reactions were recorded in only 7 persons (5.4%). Similar results were obtained in experiments on guinea pigs.

The aerosol vaccination with plague vaccine caused a sharp immunological reorganization in those persons innoculated, which was manifested both in an increase in the sensitivity to pestin and in an accumulation of specific antibodies (Table 2).

Table 2

Results of the setting up of intracutaneous tests with pestin and the determination of the titer of the antibodies in those persons vaccinated by the aerosol method¹

~~~~~		T	ests wit	h pestin	·····	liennes	lutinatio	on reaction
Day of examin ation	fucher of persons eximine	Total positiv reac- d tions	e +	++	+++	Number of persons Csamined	Total positiv Prac- tions	Average titer of antibodies
Z-th 30.th 90.th	12 31 10	11 16 5	4	4 9 2	7 3 2	11 14 5	-8 14 4	1:10 1:123 1:5

¹T.G. Abdullin, K.I. Volkovoy, M.I. Kesh'yan and Yu.N. Zakharov took part in the study of immunological effectiveness. In addition to this we undertook an investigation whose purpose was to study the reactogenicity and immunological effectiveness of a dcuble aerosol vaccination and to compare it with the reactogenicity and immunological effectiveness of the other schemas and methods of administering a living plague vaccine (single aerosol, single and double epicutaneous and subcutaneous).

The double aerosol vaccination was given with a 5-day interval. The dose of the first vaccination was an average of 200 million microbes, the dose of the second - 100-200 million microbes. To obtain comparable data a group of people were simultaneously innoculated one time with a power vaccine with a 200-300 million microbe dose.

For subcutaneous and epicutaneous vaccinations we used vaccines from the Irkutsk Anti-Plague Institute (series No. 34) and the Saratovsk Anti-Plague Institute (series No. 3). With a double vaccination the interval between administrations of the preparation was 7 days. With a subcutaneous immunization we administered, according to instructions, one human dose of the vaccine the first time and 0.6 human dose the second time. The epicutaneous vaccination was given in accordance with real instruction.

The most pronounced immunological reorganization was recorded in persons vaccinated twice by the aerosol and subcutaneous methods; the second most pronounced - in those vaccinated once by these methods. The immunological effectiveness of the single and double epicutaneous vaccination was lower than with the first two methods of vaccine application (Table 3).

The reactogenicity of the vaccination methods examined by us differed significantly (Table 4). The sum percentage of the general reactions to the single aerosol vaccination did not exceed 3; in addition, not one strong reaction was recorded. Repeated aerosol vaccination caused the manifestation of general postvaccinal reactions somewhat more often (10%); in addition, in

Table 3

# Characteristics of the immunological effectiveness of various methods and schemas of various methods and schemas

:

.

Table 4

ф С

1 mminut + -	UOTIEZTIMMT
ۍ م	5
Schemas	
and	1
methods	
various	plague
of	nst
reactogenicity	agai
the	
of	
Characteristics	

Ł	ł	;		ì	1 -	}	1
	cal		*		, <u>885</u>	8	8
	12		no.	~	888	128	5376
tons		tal ·	×	. നല	488	28,1	3.8
react	ľ	3	abs. no.	<b>м</b> ∞	95 1005 22	88	<u>9</u> 1
1 mal		- guoj	*	<b>10</b>	, നാറ്റ് 2000 -	2,9	
t-vac		. sti	abs. no.	. 14	54 54 54	-	11
of pos	genera	ıge .	X	1,3	13,4 23,23	4,4	2.1
mber o		avera	abs. no.		33 33 33	9	ន្ទា
nN .		¥	*	2.7 3.7	24,6 8 15	20,8	1,7
	•	Wea	abs. no.	30	57 8 15	28	81
þə	d B.	cus er	dmuN onn1	ଞ୍ଚିଞ	232 100 100	135	5 600 20
		of microbes)		200-300 100-200	/ 1 human-dose ditto	0,6 human-dose	l human-dose dítto
.əĩ	เว	səl Jo	. vac No.	44	34 0.	3	34
.   (	ar Te	ep Vi9	uī;) 9ur	<u>م ا</u>	<b>۴</b>	~	1~
uor Jo	ncy.	ner Ler	pert Freq	-9	-	3	-0
•		Method of 1mmuniza- tion		Aerosol	Subcutaneous	Subcutaneous	Epicutaneous · · · · ·

vaccine since only these doses were studied using tests with pestin and the hemagglutina-tion reactions were determined at this stage to be optimum. In the remaining 616 persons innoculated with smaller doses of aerosol, but not examined by immunological tests, there were no reactions to the vaccination. ¹The graph gives data characterizing the reactogenicity of the maximum doses of aerosol

²Local reactions during repeated vaccination were not considered.

half of them the reaction was evaluated as strong. With respect to the clinical picture the reaction did not differ from the reaction to the first vaccine aspiration. With repeated administration of the vaccine we noted the manifestation of local reactions (in 5% of those innoculated), which proceed in the background of the general reaction and manifest themselves in the form of light laryngotracheites, which disappeared immediately after the reduction in body temperature to the normal level.

Subcutaneous innoculations were significantly more reactogenic. With a single administration of one human dose (2 billion microbes for the given series) the general post-vaccinal reactions (depending on the series of the preparation) were recorded in 41-100%; in addition, in 16.4-92% of the persons vaccinated they were evaluated as of average severity and serious. The general post-vaccinal reactions, which appeared in response to the subcutaneous administration of the preparation, did not differ, with respect to the clinical picture, from the reactions to the aerosol vaccination; however, their symptoms were significantly more pronounced and they continued to be serious, being accompanied by the complete lack of work capability on the 1st, 2nd, and 3rd A local reaction to the subcutaneous innoculation days. (infiltrate and soreness at the place of the administration, regional lymphadenitis) was observed in the absclute majority of persons vaccinated (95-1005) and continued for 2-7 days.

Repeated subcutaneous administration of a decreased dose of vaccine (1.2 billion microbes) caused general reactions in a smaller percentage of cases (28). Local reactions were observed, as before, regularly (967).

The reactogenicity of the epicutaneous met of of immunication was studied from the results of the mass single vaccination of 5500 persons. General reactions were observel in 3.6%, local in 95% of those innoculated. Repeated epicutaneous vaccination did not cause general reactions.

The data given lead to the conclusion that the most pronounced sero-allergic shifts are recorded in the persons innoculated twice, with the aerosol and subcutaneously; however the reactogenicity of the aerosol method of vaccination is immeasurably lower than the reactogenicity of the subcutaneous method. The epicutaneous method of immunization, with respect to general reactogenicity, corresponded to the aerosol, however, with respect to the number of local reaction; significantly exceeded it and yielded to it with respect to the level of sero-allergic reorganization which appeared.

### CONCLUSIONS

1. The single aerosol immunization of people with powder plague vaccine was accompanied by a weak general reaction.

7. The double aerosol vaccination of people, carried out with a short interval between innoculations (5 days), was characterized by a somewhat higher reaction compared with the single vaccination. The reaction was significantly less pronounced than with a subcutaneous vaccination.

3. The epicutaneous method of immunization, with respect to number and intensity of general reactions, corresponded to the single aerosol, but with respect to local reactogenicity it significantly exceeded the aerosol.

4. The most pronounced sero-allergic shifts were noted in those persons who were innoculated twice; in addition the immunological effectiveness of the aerosol method of vaccination corresponded to the immunological effectiveness of the subcutaneous method. The immunological effectiveness of the single and double epicutaneous immunization is lower than the aerosol and subcutaneous.

5. We need to make a further and more in-depth comparative study of the ractogenicity and immunological effectiveness of the aerosol, subcutaneous and epicutaneous methods of immunization against plague.

* should be made

		READ INSTRUCTIONS
1. REPORT NUMBER	2. GOVT ACCESSION NO.	BEFORE COMPLETING FORM
FTD-ID(RS)I-2363-75		
4. TITLE (and Sublitio)	ł	5. TYPE OF REPORT & PERIOD COVER
INVESTIGATION OF THE METHOD	OF AEROSOL	
IMMUNIZATION WITH POWDER PL/	QUE VACCINE	Translation
ON WIDE CONTINGENTS OF PEOPI	<u>عار</u>	6. PERFORMING ORG. REPORT NUMBER
7. AUTHOR(a)		8. CONTRACT OR GRANT NUMBER(a)
N. I. Aleksandrov, N. Ye. Ge Gapochko, et. al.	fen, K. G.	
. PERFORMING ORGANIZATION NAME AND ADDRESS		10. PROGRAM ELEMENT, PROJECT, TAS
Foreign Technology Division		AREA & WORK UNIT NUMBERS
Air Force Systems Command		
U. S. AIr Force		
CONTROLLING OFFICE NAME AND ADDRESS		1963
		13. NUMBER OF PAGES
		10
IN MONITORING AGENCY NAME & ADDRESS( <i>ii dillereni</i>	trom Controlling Office)	13. SECURITY CLASS. (of this report)
		UNCLASSIETED
		154. DECLASSIFICATION DOWNGRADING
Approved for public release;	distribution	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i	distribution	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i	distribution	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i 18. SUPPLEMENTARY NOTES 19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and	distribution n Block 20, 11 dillerent from Identify by block number)	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i 18. SUPPLEMENTARY NOTES 19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and	distribution n Block 20, 11 dillerent from	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i 18. SUPPLEMENTARY NOTES 19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and	distribution n Block 20, 11 dillerent from	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i 18. SUPPLEMENTARY NOTES 19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and 20. ABSTRACT (Continue on reverse side if necessary and 06	distribution n Block 20, If different from Identify by block number)	unlimited.
17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the obstract entered i 18. SUPPLEMENTARY NOTES 19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and 20. ABSTRACT (Continue on reverse side if necessary and 06	distribution n Block 20, If different from (Identify by block number)	unlimited.